



Contribution ID: 1

Type: Oral presentation

Vācu daiļliteratūras tulkojumi latviešu grāmatniecībā no 1991. līdz 2000. gadam

Friday, 8 March 2024 14:30 (20 minutes)

Referāts būs veltīts pētījumam, kas tika veikts maģistra darbā “Vācu daiļliteratūras tulkojumi latviešu grāmatniecībā no 1991. līdz 2000. gadam”. Tas ir pirmais mēģinājums latviešu grāmatniecības kontekstā aplūkot no 1991. līdz 2000. gadam tulkoto vācu daiļliteratūru. Lai arī latviešu literatūras sākotne un attīstība, tajā skaitā daiļliteratūras rašanās, ir saistīta ar tulkojumiem tieši no vācu valodas, bet tās attīstībā neviens posms nav iedomājams bez tulkojumiem, tomēr līdz šim veiktie pētījumi neaplūko visus posmus nedz saistībā ar tulkojumiem no vācu, nedz citām valodām, un tie ir sporādiski. Šādā kontekstā tiek sniegts ieguldījums kopējā pētījumos balstīta priekšstata pilnveidē.

Pētījumā apkopota statistika par tulkojumiem, tulkotājiem un izdevējiem, tajā skaitā kontekstā ar kopējo grāmatu izdevējdarbību un daiļliteratūras tulkojumiem latviešu grāmatniecībā. Tā interpretēta, identificējot kopsakarības un iemeslus, kas radījusi tieši šādu realitāti. Sniegta atbilde pieņemumam, ka pēc Latvijas Republikas valstiskās neatkarības atjaunošanas 1990./1991. gadā tika izdota nevis jaunākā/aktuālākā tulkotā vācu daiļliteratūra, bet izmantotas atkārtotas izdošanas iespējas.

Primary author: KRONBERGS, Tāļivaldis (Latvijas Universitātes Sociālo zinātņu fakultāte)

Presenter: KRONBERGS, Tāļivaldis (Latvijas Universitātes Sociālo zinātņu fakultāte)

Session Classification: Sekcijas 2. daļa

Track Classification: Bibliotēkzinātnes un informācijas zinātnes sekcija